

Vol au-dessus d'un nid de coucou

de **Dale Wasserman**

d'après le roman de Ken Kesey

10 avril au 18 mai



Gildor Roy



Théâtre Jean-Duceppe
Place des Arts

Programme

Santhe Record Man

LE DISQUAIRE LE PLUS GRAND ET LE PLUS CONNU AU CANADA

deutsche
harmonia
mundi

*Le son original
de la «musicke»*



J.S. BACH
*Kuijken,
Leonhardt*



SCHUBERT,
SCHUMANN
Lieder
Ameling/Demus



HAYDN,
KRAFT
Tafelmusik
Lamon



FASCH
Camerata Köln



J.S. BACH
Bylsma

...et plusieurs autres sélections
sur disque compact seulement

Disponible seulement au magasin du centre-ville
399 Ouest rue Ste-Catherine.

BMG
CLASSIQUES

Vol au-dessus d'un nid de coucou

de **Dale Wasserman**

d'après le roman de **Ken Kesey**

Mise en scène de **Lorraine Pintal**

Traduction de **Benoit Girard**

Distribution

Garde Bennett: **Louise Marleau**

Randle McMurphy: **Gildor Roy**

Le chef Bromden: **Jacques Godin**

Dale Harding: **Benoit Girard**

Cheswick: **Normand Lévesque**

Martini: **Jean-Pierre Chartrand**

Billy Libby: **Martin Drainville**

Scanlon: **Guy Mignault**

Garde Flynn: **Marie Michaud**

Aide-infirmier Warren: **J.A. Robert Paquette**

Aide-infirmier Williams: **Widemir Normil**

Ruckly: **Yvon Bilodeau**

Colonel Materson: **Jean Archambault**

Ellis: **Jean-François Casabonne**

Sefelt: **Thomas Graton**

Le gardien Turkle: **Louis De Santis**

Candy Starr: **Annette Garant**

Docteur Spivey: **Michel Laperrière**

Sandra: **Brigitte Poupart**

Décor: **Danièle Lévesque**

Costumes: **François Barbeau**

assisté de: **Anne Duceppe**

Éclairages: **Luc Prairie**

Accessoires: **Normand Blais**

Musique: **Pierre Moreau**

Assistance à la mise en scène

et direction de plateau: **Daniel Landry**

Il y aura un entracte de 20 minutes.

Le quotidien *La Presse* et la station radiophonique C.J.M.S. s'associent à la Compagnie Jean Duceppe pour la présentation des cinq productions de la saison 1990-1991.

Nous tenons à remercier pour leur généreuse contribution aux soirées commandites:

La Brasserie Labatt Ltée:

représentation du mercredi 15 mai.

La Fédération des Caisses populaires de Montréal et de l'Ouest-du-Québec:

représentation du jeudi 16 mai.

Équipe de production

Directeur technique: **Yves Duceppe**

Attaché de presse: **Jean-François Limoges**

Décor

Les réalisations N.G.L. Inc.

Chef d'atelier: Pierre Lachance

Menusiers: Olivier Gascon, Guillaume Durand,

Raynald Lepage, Christiane Duford, François

Parent, René Bolduc, Jean-Marie Gardien,

Eugène Dufresne, Martin Blais, Jean-Claude

Richard, Michel Granger, Denis Plante, David

Gaudreault

Costumes

Coupe féminine: Christine Neuss de l'Atelier B.J.L. Inc.

Patine: Murielle Blouin

Équipe d'atelier: Luisa Ferrian et Lam Tram

Maquillage: **Jacques Lafleur**

assisté de: Charles Tremblay et Jean Chalfour

Perruques: **Donna Gliddon**

Coiffures: **Carol Gagné**

Équipe de scène

Techniciens de la Place des Arts

Chef machiniste: Mario Dugré

Électricien: Daniel Desjardins

Sonorisateur: Richard Soly

Accessoiriste: John Robindaine

Habileuse: Pierrette Charron

Les techniciens de scène sont membres de

l'Alliance Internationale des Employés de Scène

et de Théâtre (IATSE), sections locales 56 et 863.

Vol au dessus d'un nid de coucou

Lorsque *Vol au-dessus d'un nid de coucou* avait été créé à Broadway en 1963, la pièce n'avait remporté qu'un succès médiocre. Le public n'acceptait guère de voir un asile d'aliénés comme métaphore de la société dans laquelle il vivait. Il a fallu attendre la reprise triomphale off-Broadway en 1971 et la version filmée de Milos Forman en 1975 pour que le texte de Dale Wasserman, tiré du roman de Ken Kesey, prenne la place qu'il mérite au sein de la dramaturgie américaine d'aujourd'hui.

Dans l'hôpital psychiatrique qu'elle dirige, non seulement garde Bennett exerce une autorité de fer, mais elle réussit à suffisamment culpabiliser ses patients pour les convaincre de leur incapacité à vivre hors de son institution. Mais sa dictature commence à s'effriter le jour de l'arrivée de Randle McMurphy, un joyeux délinquant dont la seule folie est de ne pas supporter les règlements. Avec lui, les patients réapprennent le sens du mot liberté. McMurphy a pour lui son énergie, son humour dévastateur et son intelligence; mais pour maintenir son pouvoir, garde Bennett dispose des électrochocs et de pire encore!...

En 1975, la Compagnie Jean Duceppe avait présenté, avec beaucoup de succès, une adaptation québécoise de *Vol au-dessus d'un nid de coucou* signée René Dionne et intitulée *Visa le noir, tua le blanc*. Jacques Thisdale et Monique Joly y tenaient les rôles principaux, dans une mise en scène d'Albert Millaire.

Remerciements

Nous remercions pour leur collaboration:
Infranor Canada Inc.
Dr Yves Quenneville
L'administration de l'Hôpital Louis-Hippolyte Lafontaine
Claude Senesac, Hôpital Louis-Hippolyte Lafontaine
Dr Grunberg, Hôpital Louis-Hippolyte Lafontaine
Garde Ginette Rozon, Hôpital Louis-Hippolyte Lafontaine
Garde Marthe Arsenault, Hôpital Louis-Hippolyte Lafontaine
M. Denis McDonald, Société de la Place des Arts
M. Gilles Lefebvre, Société Industrielle de Sécurité (SIS) Inc.
Mme Louise Gagnon
M. Claude Lalonde, Université du Québec à Montréal
Mme Cécile Couture-Gervais, Hôpital Notre-Dame
Mme Monique Paquet, Hôpital St-Luc

Dale Wasserman

L'auteur

Dale Wasserman est davantage un homme de spectacle qu'un homme de théâtre au sens strict du terme; auteur d'une cinquantaine de scénarios de cinéma et de scripts pour la télévision, c'est pourtant la scène qui l'a fait connaître avec son adaptation théâtrale du roman de Ken Kesey *Vol au-dessus d'un nid de coucou* (1963) et le texte de la comédie musicale *Man of la Mancha* (1965), le quatrième plus grand succès de l'histoire de Broadway.

Wasserman naît en 1917 à Rhinelander au Wisconsin et, dès l'âge de dix-neuf ans, commence à travailler dans le monde du spectacle comme éclairagiste, régisseur et metteur en scène. *Elisha and the Long Knives*, son premier texte, écrit pour le petit écran en 1954, lui vaut le prix de la meilleure dramatique télévisée de l'année. Parmi ses autres téléthéâtres, citons *The Power and the Glory* d'après Graham Greene (mettant en vedette Laurence Olivier), *The Eichmann Story* et *The Lincoln Murder Case*. Pour le cinéma, son scénario le plus connu est celui de *Cléopâtre*, le film de Joseph L. Mankiewicz interprété par Elizabeth Taylor et Richard Burton.

Wasserman est aussi l'auteur de plusieurs nouvelles et articles divers et co-dirige une compagnie indépendante de production à Hollywood.

Ken Kesey

L'auteur du roman

Vol au-dessus d'un nid de coucou est tiré du premier roman de l'auteur américain Ken Kesey. Né à La Junta au Colorado en 1935, Kesey fait ses études à l'Université de l'Oregon, puis à la prestigieuse Université Stanford. Pour payer ses études, il travaille dans un hôpital psychiatrique et tire de cette expérience le sujet de son roman. Au cours des années soixante, son intérêt pour l'utilisation de drogues fait de lui un des maîtres à penser du mouvement hippie. Son second roman, *Sometimes A Great Nation*, publié en 1971, connaît aussi un important succès et est porté à l'écran l'année suivante avec Paul Newman dans le rôle principal.

Lorraine Pintal

Metteure en scène

Depuis 1972, Lorraine Pintal a signé une cinquantaine de spectacles, s'imposant comme une des présences les plus fortes au Québec dans le domaine de la mise en scène.

Lorraine Pintal a fait ses études en interprétation au Conservatoire d'art dramatique de Montréal avant d'entreprendre une carrière de comédienne et de metteure en scène. Surtout attirée par la création québécoise, elle monte entre autres *Petit Pétant et le monde* de Michel Garneau (1975), *C'était avant la guerre à l'Anse-à-Gilles* de Marie Laberge (1981), *Addolorata* de Marco Micone (1983), *La Visite des Sauvages* d'Anne Legault (1986) et *Le Syndrome de Cézanne* de Normand Canac-Marquis.

De plus en plus, ses lectures précises et originales des pièces des répertoires classique et québécois attirent l'attention, comme le montre le succès de ses récentes mises en scène des *Femmes savantes* de Molière à la Nouvelle Compagnie Théâtrale, et *Ha ha!* de Réjean Ducharme au Théâtre du Nouveau Monde. Femme de théâtre complète, Lorraine Pintal a écrit, mis en scène et interprète régulièrement depuis maintenant deux ans un spectacle solo, *Madame Louis XIV*.

Avec Pierre Moreau, Lorraine Pintal assure la direction artistique de La Rallonge, une compagnie de recherche et de création. À la télévision, elle a réalisé les téléromans *Rachel et Réjean* de Claire Dé et Anne Dandurand et *Le Grand Remous* de Mia Riddez-Morisset.

Pour la Compagnie Jean Duceppe, Lorraine Pintal a signé les mises en scène suivantes: *C'était avant la guerre à l'Anse-à-Gilles* de Marie Laberge (1981), *Sœur Agnès* de John Pielmeier (1983), *La Visite des Sauvages* d'Anne Legault (1986) et *Le Locataire* de Joe Orton (1986).

Avis

Les spectacles débutant à l'heure, les retardataires sont priés d'attendre une pause au programme pour se rendre à leur fauteuil. Il est interdit de fumer et de consommer des rafraîchissements dans cette salle de même qu'il est défendu d'utiliser des appareils-photos et des magnétophones. En cas d'évacuation d'urgence, et pour leur sécurité, les spectateurs doivent suivre les consignes des placeurs et des agents de sécurité, et quitter la salle calmement.

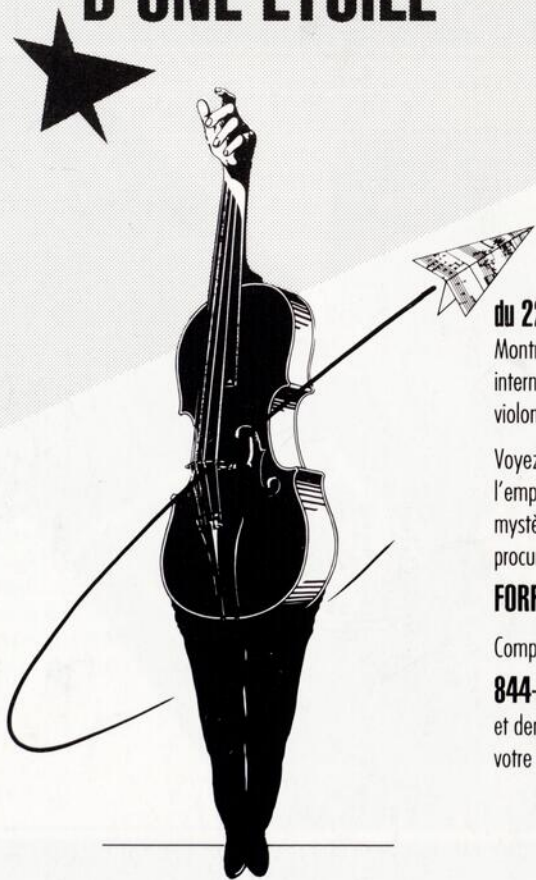
Le Forêt Noire



LE VIN BLANC À LA MODE



ASSISTEZ À LA NAISSANCE D'UNE ÉTOILE



du 22 mai au 5 juin
Montréal accueille l'élite
internationale des jeunes
violonistes.

Voyez les meilleurs
l'emporter et vivez le
mystère en vous
procurant votre

FORFAIT CONCOURS

Composez le
844-1211
et demandez
votre dépliant concours

**22e Concours international
de musique de Montréal**



violon



Place des Arts